

睥睨東亞的外交探險家 李仙得

文／林欣宜（國立彰化師範大學歷史學研究所助理教授）

校閱／費德廉（美國里德大學歷史系教授）、蘇約翰（東海大學外文系副教授）



▲李仙得。（圖片引用自紐約州 Morrisville State College 圖書館建置美國內戰與地方史網站）



▲李仙得於 1870 年繪製的「福爾摩沙島與澎湖群島」地圖。（圖片提供／國立臺灣歷史博物館）

Charles William LeGendre（1830 - 1899），中文名李仙得，或李讓禮、李善得，出身法國東部，畢業於巴黎大學。1854 年與一名美國女性結婚後，即歸化為美籍，定居美國；曾參與 1861 - 1865 年的美國南北戰爭，為北軍屢建軍功，但也失去了左眼；1864 年 10 月退役，次年 3 月獲頒陸軍准將殊榮。

李仙得與臺灣

李仙得告別軍旅生涯後，於 1866 年 7 月 13 日被任命為美國駐中國廈門領事，負責廈門、基隆、臺灣府、淡水及打狗五個港口事務。此後李仙得步上外交生涯，與 19 世紀末錯綜複雜的東亞形勢產生交集。次年 3 月，臺灣南部發生美籍羅妹號船難事件，李仙得親赴臺灣進行調查，展現危機處理能力，大幅拉近其與臺灣之關係。自此之後，

他與臺灣的接觸日益密切，屢次來臺旅途中廣泛收集並記錄與臺灣相關的情報。

因處理羅妹號船難事件，李仙得開始接觸臺灣生番界的原住民，正式開啓了臺灣近代史上列強與大清統治當局對於生番地界是否受大清管轄之辯論，進而引導出日後牡丹社事件日本出兵之舉。

東亞外交圈中著名的臺灣通

李仙得雖具外交身分，但其行動言語並非完全代表美國立場，數次來臺之旅也不能全歸為公務出差。除了有時須自掏腰包外，李仙得的臺灣之行，較常像是早期到亞、非進行研究調查的西方人類或博物學者的探險之旅，帶著幾名隨從、攝影師、搬運行李的苦力及翻譯便往深山走。

李仙得的情報有時來自當地官員，有時來自其他在臺外國人士，旅途中與地方番人頭目及地方官員等的交涉紀錄，還有當地人對白人及笨重攝影器材進行拍攝時的反應，在同時代的中文材料中難得一見。李仙得對臺灣廣泛而深入之觀察，使他成為清國外交圈中著名的臺灣通。

在李仙得的種種紀錄中，或許以 1867 年在必麒麟（W. A. Pickering）等人陪同下，到臺灣南端琅嶠十八社與頭目卓杞篤



▲李仙得與射麻里居民。左圖為原始照片，右圖為模擬畫作。（圖片來源：《Notes of Travel in Formosa》，p. xlvi, Figure 0.6; p. 312, Plate 3.7；國立臺灣歷史博物館，2012）

（Tauketok）的會面最為人所知。此次會面的目的在於與當地部落頭目進行談判，以確保此後遭難的歐美船員之安全。

1871 年底一艘琉球船隻在臺灣南端發生船難，船員遭牡丹社人殺害。次年 3 月，李仙得因他事再度來臺調查南岬，並與卓杞篤會面討論此事。不久後李仙得即因未能順利就任美國駐布宜諾斯艾利斯公使新職之故，於 1872 年 12 月辭去美國領事，轉而擔任日本政府顧問。

隨著日、清之間船難問題餘波發酵，李仙得以其對臺灣的深入認識，受命協助籌畫 1874 年的日本征臺之役。在他於次年中辭退顧問一職後，仍繼續以私人身分為日本重要政黨領袖大隈重信（1838~1922）效力，直到 1890 年 3 月。此後他移往朝鮮，擔任朝鮮國王顧問，直到 1899 年 9 月 1 日於首爾中風去世為止。《紐約時報》於 9 月 3 日報導李仙得過世的訃聞中，盛讚他豐富經驗與多彩人生為：「一名享有盛名的東方專家」。

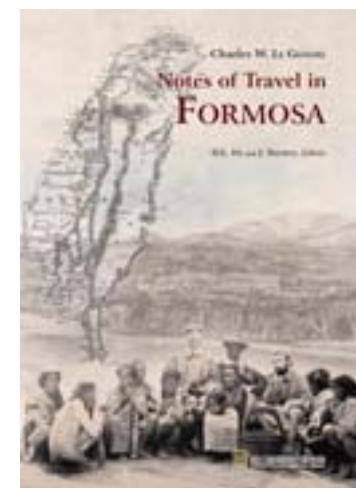
外交探險家李仙得及其《Notes of Travel in Formosa》

李仙得的下半生與東亞情勢緊緊扣連，而臺灣更是其外交探險家生涯的重點。他的畢生心血集結成四冊的《Notes of Travel in Formosa（臺灣紀行）》，詳細記載臺灣

的地形、地質、自然資源、商業發展、政治局勢、人口與聚落、原住民生活與文化等，並附上在 19 世紀 70 年代仍彌足珍貴的大量照片、插畫及地圖等，作為「忠實呈現」其文字敘述的重要證據，也是觀察當時臺灣的第一手珍貴紀錄。可惜的是，這批手稿在李仙得死後保存於美國華盛頓國會圖書館，尚未有人全面性的挖掘及利用。

近年來在費德廉（Douglas Fix）與蘇約翰（John Shufelt）教授努力下，長期於世界各地搜羅、補全、校註李仙得於 1874 - 1875 年間完稿的《Notes of Travel in Formosa（臺灣紀行）》，除將英文手稿重新抄錄、打字排版外，並附上詳細嚴謹的內容註解及重要研究成果作為參考，已由國立臺灣歷史博物館正式出版，為了解李仙得提供了最重要而直接的管道。兩位編者的精采導論顯示，視李仙得為 19 世紀末西方帝國主義侵略臺灣代表的看法，或許無法圓滿

解釋這位傳奇人物所面臨之個人生涯選擇與東亞外交的詭譎局勢。觀察這位飽受爭議人物的立場、抉擇與所呈現之臺灣圖像背後之複雜面向，也許能更貼近當時的歷史。



▲ 2012 年出版的《Notes of Travel in Formosa》封面。